

## **Abstrakt**

Tato bakalářská práce se skládá ze dvou částí. Cílem první části je vytvořit český překlad dvou podkapitol knihy *Henning Scherf. Zwischen Macht und Moral – eine politische Biografie*, jejímž autorem je německý publicista Volker Mauersberger a jež byla vydána nakladatelstvím Edition Temmen roku 2007. Druhou částí práce je komentář k překladu, jenž obsahuje překladatelskou analýzu dle Christiane Nordové, popis metody a cíle překladu, vybraných překladatelských problémů, jejich řešení a také překladatelské posuny na základě typologie Jiřího Levého a Antona Popoviče.

## **Klíčová slova**

překlad, překladatelská analýza, překladatelský problém, překladatelský posun, H. Scherf, Ch. Nordová, politika, biografie